

## Tăkarđe ta tăzzarăt iktăb Buləs i-Timoti

### Ăşajəş

<sup>1</sup> A-wa năkk, Buləs, wa s-omăr Măssinăy-i n-Ămaşlas-nănăy d-ŸisaĂlmasex-i iha äţţăma-nănăy, tumast n-anămmaşul-net. <sup>2</sup> Ähuulăy-kăy-in Timoti kăyy-i n-rure-y wa n-tidət dăy-immun.

Ikf'-ik Măssinăy-i n-Abba-nănăy d-Emăli-nănăy Ÿisa Ălmasex ännuymăt, tărha d-ălker.

### Agəzăt iman-năwăn dăy-inămăşrayăn

<sup>3</sup> Timoti, a-s kăy-fălăy, əkkeş teje ta n-Masidunya, äsmătărăy-kăy d-ad-tăqqayməd dăy-ayrəm wa n-İfäsus, səmmäqqəd fäll-ăddinăt wi t-hänen saşranen tijəttewen änimăşraynen i-tidət ta tădduttet, <sup>4</sup> i-ad əyyən fälla-săn tinfusen ti n-ibda wăren ənfa hărăt d-tamădaşt dăy-äţtarexăn n-imşarăn wăren dd-itirəw ar təşəjrət n-măjrad. Wăr t-illa a dd-isayşal a-wen-dăy dăy-amışəl n-erhet n-Măssinăy wăla dăy-ehel n-s-data dăy-immun. <sup>5</sup> Dăy-a-wa s-kăy-omărăy, ənney-ak, əţţəfnet äddinăt jer-iman-năsăn tărha təmdat d-ad-wăr t-illa a dăy-əşşakăn iman-năsăn d-immun wăr ha təlmənufăya. <sup>6</sup> Hărătăn-win-dăy, əşləyăn-asăn äddinăt äjjootnen, əşşəşkăn iman-năsən s-taxxalen. <sup>7</sup> Äddinăt-en, ərhan tumast n-ălşulam n-alămăr wa n-ännăbi Mosa, a-s ija a-wen, a-wa

jännen s-γur-sän ija a-s wär t-illa ere hasän-t-  
ojärän musnät, hakd-däγ a-wa säγren äddinät,  
wär t-illa a däγ-s əjrahän əntäneḍ iman-näsän.

<sup>8</sup> Alämär wa n-Mosa, wär t-ijrew härät, olay  
iket-net afäl t-itamašal äwadəm s-älmäγna.  
<sup>9</sup> Nəssan a-s alämär, a ämoos-däγ, wär dd-  
äzzubbät i-äddinät oγadnen, änn-ak, osä-dd i-  
inälläbäsän d-iməffelləgän d-äddinät wi wären  
äddiin d-inäsbäkkəḍän d-inämäšrayän d-ikufar  
d-imäjjan n-iman n-imärawän-näsän d-imäjjan  
n-iman n-äddinät <sup>10</sup> d-wi saməḍasnen tiγəswen-  
näsän d-meddən wi tājjanen meddən tiḍeden, d-  
wi hin-žanšanen äddinät d-inəsbuha d-imärzan  
n-ärkäwäl d-e d t-illäm ägg-adəm änimäšrayän  
i-tijəttewen n-teγäre ta n-tidət tädduttet  
təjräwäm, əntäneḍ-den-däγ äddinät wi s-dd-  
äzzäbbät Mässinäγ alämär-net. <sup>11</sup> Teγäre-en-hi,  
isälan n-Älənžil-wi hi-issäγläf Mässinäγ a ha.  
Ənta-en-däγ daγ a hanäγ-itajjan isälan n-älxer  
d-tänoflayt ta hanäγ-t-təllät γur-Mässinäγ-i  
n-Mässi-s n-älxurmät.

### *Tämayit n-Buləs i-Mässinäγ*

<sup>12</sup> Ämmoyäγ i-Emäli-nänäγ ḠisaÄlmasex ənta-  
i hi-ikfän äššahät wa s-ämγatäräγ, ifläs-ahi i-  
ad-hin-səssiwəḍäγ ämašal wa dār-hi-äsnähajja,  
<sup>13</sup> wär hi-iṭtef eya n-a-wa s-käla ämoosäγ  
äkafär d-älmuyäzzäb n-enälläbäs s-äkkus ašni-  
net mäšan, tätwaḍän-ahi tāhanint ed a-wa  
ämešäläγ, älzähalät d-täγart n-ulh a däγ-t-  
ämešäläγ. <sup>14</sup> A-wen iket-net, ojär-t sär-i

ännuymäť wa mäqqärän fäll-i issensä Emäli-nänäx, äsnäfläy-ahi dāx-immun d-tārha ta dd-tirəw tassaxť d-Ŷisa Ālmasex.

<sup>15</sup> A-wa mäjräd itbatän s-änihäĵja ad-sär-s iqbəl e d t-illäm ägg-adəm: ŶisaĀlmasex, iĵjš-dd äddunya i-ad-iĵləs inäsbäkkadän s-näkk Buləs a-s wa äzzarän, dāx-sän oĵärän iket-dāx-näsän. <sup>16</sup> A-wen-dāx a fäl hi-ođän Mässinäx tähanint i-ad-umasäx älmital i-äddinät wi iyyäđnen n-a-s Ŷisa Ālmasex, h'-e tazidert n-a-s ere sär-s omänän, ad-ijrəw tämudre täxlalät. A-wen hi-ija, äddoobät daĵ ad-t-äj i-e d t-illäm ägg-adəm. <sup>17</sup> A-wen-dāx a fäl näkfet härkuk Mässinäx semĵar d-älxurmät, ənta a-s Āmänokal wa n-Āmaĵlal, wär fälla-s la tamättant tärna, wär-itətwənhəy, ənta a-s Mässinäx wa n-iyyän. Amin!

### *Əhəl iman-näk dāx-immun*

<sup>18</sup> Alyađ-in Timoti, a-wa s-ärheĵ ad-käy-səmmətäräx dār-s, wär-izley d-mäjräd wa s-käla t-innä Mässinäx i-äddinät i-ad-hak-t-ənnən, ənnän-ak-tän daĵ. Umaset mäjräd-wen-dāx hak-ätwännän a käy-äsinämänĵän dāx-älxidmät wa ähuusken hed i-ad-äkk s-data. <sup>19</sup> Ətəť immun, wär-itəmmalet a dāx-təššakäd iman-näk, əhläkän äddinät äĵjootnen wären ja a-wen, änmäšräyän i-immun; <sup>20</sup> äddinät en-dāx, ih'-en Himni d-Ālxađer-i jeĵ dāx-ifassän n-Iblis, änmänhäyän d-iman-näsän i-ad-əlmədän a-wa ihän asəkkufär.

## 2

### *Tajjät älhimmät*

<sup>1</sup> Dat-härät iket-net, äsimätäräx-käwän d-ad-tödölöm Mässinäx, tøjöm älhimmät, täjjäynänäm-t, tumayäm-as i-ad-aðen tähanint i-e d t-illäm ägg-adəm. <sup>2</sup> Ädölät Mässinäx i-imänokalän d-käl-əlxəkum i-ad-ozja äkall, ija dāx-s əlxer, nəttəf tāmudre täddiinät, tässiimxärät Mässinäx. <sup>3</sup> Tittar-tin-dāx ähuskätnen a əjraznen i-Mässinäx-i n-Ämaylas-nänäx-i <sup>4</sup> irhan əlxəllas n-e d t-illäm ägg-adəm, əzzəyän tidət iket-dāx-näsän. <sup>5</sup> Mässinäx, iyyän xas, wär dd-ija dāx ar iyyän n-əssəbab s-äzməzäl iman-net d-dägg-adəm, a t-ämoosän YisaÄlmasex-i dd-ämoosän ägg-adəm. <sup>6</sup> Ikfä iman-net i-ad-isəddärfət e d t-illäm ägg-adəm dāx-ibäkkadän-net, ənta-den-dāx əmmək wa s-əjjəyha əlwəqq wa dd-tāwwəd, täqqän ta issəbdäd Mässinäx n-a-s irha əlxəllas n-äddinät iket-dāx-näsän. <sup>7</sup> Dāx-təssəba n-a-wen-dāx a fäl hi-ija Mässinäx əmaway n-isälan-net d-anämmaşul; tidət a janney wädden bahu, Mässinäx a hi-dd-äşmaşälän i-ad-säxřäx inəzzulam† immun d-tidət ta-net.

<sup>8</sup> A-wen-dāx a fäl dāx-wän ärheç käwəneđ-i n-meddən, ad-təddaläm Mässinäx dāx-edägg

† 2:7 2:7 — Yur-käl-Älyähud, ere wärän ämoos ägg-Älyähud s-aläşäl meç ere wärän ilkem i-äddin-näsän, iket-net, änəzzalim a ämoos. A-wen-dāx a fäl tiwsaten ti iyyäðnen iket-näsnät, ti n-inəzzulam. — Aşäl-i-dāx, änəzzalim, äkafär (ere wärän issen s-Mässinäx).

iket-net, tadjäm älhimmät dăḡ-dakkälăm ifassän šaddiijnen, wăla adkăr wăla abjenjøn.

### *A-wa ätiwättärän dăḡ-tiḡeden*

<sup>9</sup> Tiḡeden daḡ, ärheḡ dăḡ-snät, ad-əjønät a-wen-dăḡ. Ärheḡ dăḡ-snät ad-tajjänät isəlsa tănät-wären-əkşef, isəlsa tănät-əştarnen; udaḡ ad-sasahaḡnät ašäl i-ad-tănät-in-əjrähän äddinät, wăr tājjanet i-iḡäfawän-näsnät asəssəkən s-izzəwät äłqim-net, wăr tājjanet orăḡ wăla timăḡwanen okăynen ämaku wăla isəlsa s-ikna äłqim-näsän ezăwe, <sup>10</sup> änn-ak, zəzjărnet-dd tihusay n-imärkedän wi änihäjjanen d-tiḡeden jannänen äksudnät Măssinăḡ.

<sup>11</sup> Älwăqq wa n-älxuṭbät n-măjräd n-Măssinăḡ dăḡ-äлкănisät, susəmnet dăḡ-a-s äsidăwnät a-wen d-asjəd d-asrəs n-iman; <sup>12</sup> əgdalăḡ-asnät ad-xaṭṭäbnät meḡ ad-tanăhadnät dăḡ-meddön d-a-wa s-län s-ad-t-əjøn dăḡ-äлкănisät, susəmnet. <sup>13</sup> Măssinăḡ, Adəm a dd-ixlăk s-tizarät təzzar, issəlkăm-as-dd Xəwwa. <sup>14</sup> Wădden Adəm a ikkăräs Iblis s-tizarät i-ad-inməşrəy, änn-ak, tamăḡt a äšnămäşrăy; tănmäşrăy s-a-wen-dăḡ ja i-măjräd n-Măssinăḡ. <sup>15</sup> Hakd a-wen-dăḡ, a-wen wăr hin-ikkəs a-s ad-tumas anna, təkərəş aratän, iḡləs-tăt Măssinăḡ. Sădəwet immun-net d-tărha təmdat d-tämudre šaddiijät, təştarät.

## 3

### *Tumas n-emännähăḡ n-äлкănisät*

<sup>1</sup> A-wa măjräd änihäjjan: ere irhän tumast n-ärrabex-i n-emännähăḡ n-äлкănisät, ilmədet a-s

äsidärhän ämašal ällullen. <sup>2</sup> A-wen-däḡ a fäl,  
emännähäḍ n-älkänisät, ilzam ad-:

Wär t-iwer uḍlem,  
umaset ähaləs n-ıyyät tamäḍt,  
ere ilan älxal d-esäwe,  
inhøjjet d-semḡar,  
ıjjəšet-t amäjaru,  
umaset ere äddoben asəḡər n-äddinät,

<sup>3</sup> wär-itumaset emäsäw n-asməd  
wäla ere ih' äjad;

umaset ere äzedän, ägg-älxer,  
wär-itumaset emärh n-azrəf.

<sup>4</sup> Umaset ere ännihäḍän hullan däḡ-ehän-net  
d-ere s-äsijädän aratan-net,  
ässiimḡärän-t däḡ-härät iket-net

<sup>5</sup> fäl-a-s ere s-ındar ad-ännähäḍ däḡ-ejädäš-net,  
əndek əmmək wa s-mad-udabät täzert  
i-älkänisät n-Mässinäḡ?

<sup>6</sup> Wär-itumaset ere s-iket omän i-ad-wär t-  
irəmməs əttəkəbru,  
isəddäryəl-t, iḍəw däḡ-uḍlem  
wa däḡ-oḍa Iblis iman-net.

<sup>7</sup> Umaset ere ilan tajuhe tähusket  
dat-äddinät wi n-ajäma wären ämoos  
älmässexitän,  
dihen, wär mad-itwəlkäh,  
wär mad-iḍəw däḡ-tändärbaten n-Iblis.

### *Imadhalän n-ärrabexän*

<sup>8</sup> Imadhalän n-ärrabexän-i n-imännähäḍän n-  
älkänisät, ilzam-tän ad-:

Tän-iwar särho,  
wär tumasnet äddinät n-əssin ilsawän,  
əkrəšnet tənna tətbatät,  
wär säsakaynet tesäse n-asməd,

wär tämmäxnet i-terše n-azrəf s-taxərbənit,  
 əsikərakəḍ a-wen.

<sup>9</sup> Eddāraj n-immun wa tən-issəlməd Mässināx  
 dəx-məjrəd-net,

əttəfnet-t dəx-a-s wär t-illa  
 a dəx-əššakən iman-nəsən.

<sup>10</sup> Zəjjəzənet-tən əddinət,

itwəlməd a-s wär t-illa uḍlem tən-iwarən təzzar,  
 əjjəšən əmaşal-wen-dəx.

<sup>11</sup> Tidəden dəx, iwaret-tənət sərho, wär tənət-  
 itəjjəšet ənnəmima, əkrəşnet əlxal əhuusken,  
 əyḍəlnet dəx-hərət iket-net. <sup>12</sup> Imadhalən  
 n-emännəhəḍ n-əlkənisət, hak iyyən, iyyət  
 taməḍt, nəhəḍnet dəx-aratən-nəsən d-ijəḍşan-  
 nəsən.

<sup>13</sup> Əddinət-win-dəx, wi işla əmaşal-nəsən s-  
 iqqud, ad-ətwəsəmyərən, ad-əbas tən-ha tasəja  
 dəx-təssəba n-immun-nəsən d-tassayt ta jən d-  
 YisaĀlmasex.

### *Eddāraj wa dd-ənfalälən*

<sup>14</sup> Timoti, təkarḍe-ta-dəx, kattəbəx-ak-tət-  
 in dəx-a-s jarəx əttəma n-ad-kəy-in-asəx şik  
<sup>15</sup> məşan, kunta wär-otes Mässināx a-wen  
 har hin-əhojəx fälla-k, ərhex ad-hak-tilal  
 təkarḍe-ta-dəx i-ad-təlmədəd əlxal wa s-led  
 s-ad-t-təttəfəd, səsiyədəd sər-s tamətte ta n-  
 imumənən n-Mässināx, a-wen a t-əmoosən  
 əlkənisət n-Mässināx-i iddərən, ənta a-s  
 təmankayt ta təbnət fəll tidət, wär t-illa dəx  
 a dəx-s tət-madən-ikkəs.

16 Tidət n-Mässināx ta s-ārdān āddināt dāx-isālan n-əddāraj wa n-immun, ti-māqqārāt, a-wen a t-āmoosān a-s:

Yisa Ālmasex,

ānfalāl-dd dāx-āddunya, āmoos-dd āgg-adəm,

ənhāyān-t dāx dāgg-adəm,

illāxāt Unfas Šāddijān s-idəm wa ikrāš dat-Mässināx,

ājjunfān dāx-s ānjālosān,

āt-wājjān isālan-net i-inəzzulam,†

omānān sār-s āddināt iyyād,

imməḍkāl s-išənnawān s-edāgg wa n-ālxurmāt.

## 4

### *Ālyulam wi sayranen bahu*

1 Āmāra, dāx-isālan-wi-dāx n-ajilal n-āddunya, Unfas Šāddijān iman-net a innān, ad-əkfən āddināt iyyād iman-nāsān iba n-āddin, əltāxān iyyād tən-saswadnen. Āddināt-en, a-wa sāxren, a sār-sān dd-orawān alšinān, 2 imāsāxran n-inəsbuha n-ālmunafexān s-āssiikwāl əjut-i-dāx jān ibākkadān-nāsān ulhawān-nāsān, 3 ad-əzzənān s-imumənān əssannen a-wa āmoosān tidət, sāxrəmān-asān adubən, əgdələn-asān tetāte n-imənsiwān iyyād, a-s ija a-wen, hārātān-win-dāx, Mässināx

† 3:16 3:16 — Yur-kāl-Ālyāhud, ere wārān āmoos āgg-Ālyāhud s-alāšāl mex ere wārān ilkem i-āddin-nāsān, iket-net, ānāzzalim a āmoos. A-wen-dāx a fāl tiwsaten ti iyyādnen iket-nāsnāt, ti n-inəzzulam. — Ašāl-i-dāx, ānāzzalim, ākafār (ere wārān issen s-Mässināx).

a tän-dd-ixläkän i-tänoflayt n-imumənän i-ad-tän-əkšən dāḡ-tāmayit-has. <sup>4</sup> A-wa dd-ixläk Mässināḡ, olaḡ iket-net, wār t-iha fāw a xāramān, umayet ḡas āwadəm i-Mässināḡ tēzzar ākšet a-wa s-irha tetāte-net <sup>5</sup> fāl-a-s, wār t-illa amənsi s-wādden, āššiiisdāj-t mājrad n-Mässināḡ d-tittar.

### *Ānaxdim wa ufān dat-Ḣisa Ālmaseḡ*

<sup>6</sup> Timoti, fāssār i-ayətma-k dāḡ-āddin hārātān-wi-dāḡ, afāl jed a-wen, ad-tumasād ānaxdim n-ḢisaĀlmaseḡ ifranān, sətḡətād kāyy-dāḡ a-s a-wa innā mājrad wa ihakkān immun a-s tēddarād, tēssanād daḡ a-wa ənnānāt tijəttewen ti n-teḡare n-tidət ta tādduttet. <sup>7</sup> A-wen-dāḡ a fāl hak-janney, wār sājad i-tinfusen ti n-kāl-āddunya d-ti n-kāl-ibda siḡulnāt timḡaren, mālayāḡna ḡas a-wen wārān oher hārāt d-Mässināḡ. <sup>8</sup> Kāyy, šəmmišəl āššahāt-nāk dāḡ-isālan wi n-āddin ašəšrah n-taḡəssa, wār-infa s-a ājjen, a-s ija a-wen, asəšsuhu n-iman dāḡ-āddin, infa s-a ājjeen ed ere āddiinān, ijraw ḡur-Mässināḡ ārkāwāl n-tāmudre dāḡ-āddunya hakd-dāḡ ālaxarāt. <sup>9</sup> A-wa hak-janney, mājrad ānihājjān d-ad-itwāqbəl iket-dāḡ-net. <sup>10</sup> Tidət, nosas dāḡ-ālxidmāt, nəha amjār āššohen ed ātḡāma-nānāḡ, Mässināḡ-i iddārān a iha, ənta a-s Āmaxlas n-e d t-illām āgg-adəm hullan imumənān.

<sup>11</sup> Ēntāneḡ-den-dāḡ isālan wi s-led s-ad-tān-saḡred, səmmətārād āddināt dār-sān i-ad-tān-əkənən ujh. <sup>12</sup> Wār kāy-ilākkāhet āwadəm

fäl-a-s innin mädrøyäd, änn-ak, øttøf dat-imumönän töttälal dāχ-mäjräd d-älxal d-tārha d-immun d-tøšødje n-ulh.

<sup>13</sup> Iket-di d-käy-in-tisāχ, χarr ølkøttabän n-Mässinäχ dat-äddinät, χaτṭāb-asän-tän, tafässaräd-asän-tän. <sup>14</sup> Wār toyyed isuf wi

hak-ija Unfas Šäddijän i-ad-tudabed s-älxidmät-nāk, isuf-en, Mässinäχ a hak-tän-ikfän, ølläχen-ak sār-sän daχ äddinät s-inna Mässinäχ a-wen, äswär-käy daχ älžämaχät wa n-inušämän ifassän-näsän i-ad-dāχ-k äj Mässinäχ älbāraka.

<sup>15</sup> Härätän-win-dāχ s-hak-ønneχ, ärḍөл-tän, ødgəz dāχ-sän i-ad-dd-ibbuyøn ehel-nāk s-data dat-äddinät iket-näsän. <sup>16</sup> Hekäyy! Äj ønniyät i-iman-nāk, tøjød-t daχ i-a-wa säχred äddinät, kuyød dāχ-tazidert dāχ-a-wen. Afäl jed a-wen, ad-täχlēsäd iman-nāk, täχlēsäd daχ iman n-äddinät wi hak-äsijädnen.

## 5

*A-wa iwärän Timoti dāχ-isälan n-täzert i-imumönän*

<sup>1</sup> Timoti! Wār täsnärχämäd fäll-ere wäššärän, änn-ak, äj'-as mäjräd šund wa mad-tøjød i-abbanāk. Imawaḍän øntäneḍ, äj'-asän mäjräd wa mad-tøjød i-ayøtma-k, <sup>2</sup> tøjød i-timχaren mäjräd wa mad-tøjød i-matte-k, tøjød daχ dāχ-tøšødje i-timawaḍen asømmøtär wa mad-tøjød i-šätma-k.

*Isälan økkanen tadhølt ta dār-äniihājjanät tinuḍäfen*

<sup>3</sup> Ÿayøm tössanäd dāχ-tinuḍäfen, hullan ti n-tiläqqiwen s-wär t-illa ere lanät tänät-idhālän.

<sup>4</sup> Afäl la tänuđäft aratan meḡ ihäyawän, əlmədnet dat-härät iket-net a-s dat-Mässinäḡ, əntäneđ-en-däḡ a iwar älxaqq n-imärawän-näsän. Emmək-wen-däḡ a-s mad-əzələn i-imärawän-näsän d-imärawän n-imärawän-näsän asədwal wa tän-jän. Ğnta-den-däḡ daḡ a-wa ijräzän i-Mässinäḡ.

<sup>5</sup> Tänuđäft ta wärät təla ere dār-s, täqqimä-dd ənta ḡas, təzzaḡ d-iman-net, täjet ättäma-net däḡ-Mässinäḡ, täqqaymet tattār däḡ-Mässinäḡ ehəđ d-ašäl i-ad-tät-ikkəs däḡ-tämäḡatert.

<sup>6</sup> Mäsän, tänuđäft ta wärät təttār ar izəjraz n-iman-net, əlməd a-s wär təzley d-ere äba kud-däḡ təddar. <sup>7</sup> Ğntäneđ-den-däḡ härätän wi s-led s-ad tän-dd-suktəwäd äddinät i-ad-əttəfnät tinuđafen tämudre-ten-däḡ i-ad-wär tänät-itizəm äwadəm wäl' iyyän. <sup>8</sup> Ämära, ere hin-ijjārän imärawän-net hullan wi t-oräwnen, ilmədet a-s äkkuddäl immun, iššam-as-in ämära wäla-däḡ änəzzalim.

<sup>9</sup> Ämära, tänuđäft ta tärhät ad-təjjəš tiđeden ti tədhäl älkänisät, wär has-t-illa a-wen ar s-ad-təla sädisät timərwen n-awätay d-ad-wär kälä təja ar iyyän n-adubən ḡas. <sup>10</sup> La daḡ s-ad-tätiwəzzäy s-imärkedän wi tamašal d-asədwal olaḡän i-aratan-net d-ad-tät-ih' amäjaru d-ad-tät-ihä älxidmät i-iməššeddəjän d-ad-kann härät i-tiläqqiwen, d-ad-tamašal a-wa oläḡän iket-net.

<sup>11</sup> Wär täqbeläd s-tadhəlt n-tinuđafen ti mədroynen fäl-a-s afäl tänät-dd-iqqäl iblis-nəsnät, ad-əšləynät i-tabarät ta n-Älmasex, umas a-s wär t-illa a ihan ənniyät-nəsnät kunta wadden adubən äynayän. <sup>12</sup> Ğnta-den-däḡ

əmmək wa s-sawarnät udlem iman-näsnät ed ärkäwäl wa jänät i-Älmasex n-a-s ənta ɣas a-s mad-əddärnät, äxdəmnät-as, äqqälnät sār-s. <sup>13</sup> Afäl jänät a-wen, wär t-illa a tänät-išillun kunta wädden tikawt jer-ihānan, d-sendad, a-wen daɣ, ojar-t a-wa s-wär tänät-išla ar aggay n-tinawen, wär t-illa a-s wädden hanät-t kud-däɣ wär tänät-iqqel a-wen, wär tänät-äskarakäd asəffəlyɣäɣ. <sup>14</sup> Däɣ-tuksəða n-a-wen-däɣ a fäl tänuðäft əndärrät, äsofäɣ-as ad-taləs adubən, təkrəš aratan, tännähäð däɣ-əjadäš-net s-sārho i-ad-wär fälla-näɣ jərrəwän fəw išənja-nänäɣ tašləlt s-hanäɣ-əssədlämän.

<sup>15</sup> A-wa jänneɣ, janneɣ-t fäl-a-s a äjjeen däɣ-tinuðäfen-tin-däɣ mädroynen, äru d-änmäšräynät i-tabarät n-Mässinäɣ, əlkämnät i-Iblis. <sup>16</sup> Afäl t-təlla tamädt hat n-älkänisät təla tinuðäfen däɣ-ehän-net, tədbəlet-tänät ənta iman-net, wär tumasnet äzuk i-älkänisät i-ad-tudabät älkänisät dihen ad-kann härät i-ti wären däɣ-snät ila ere hasnät-iknän härät.

### *Semyar wa dār-ānihəjjän imizārän n-älkänisät*

<sup>17</sup> Imizārän n-älkänisät wi əknänen issus däɣ-älxidmət-näsän s-sārho, sənnədfəsät-asän semyar hullan wi s-əntənəð a ännuṭṭäfnen d-älxidmət wa izzəwen ämoos älxuṭbät d-asəssäɣär n-imumənän. <sup>18</sup> Däɣ-isəlan n-a-wen-däɣ fəw a däɣ-innä əlkəttab n-Mässinäɣ:

«E-d šišbäɣtišād awdes däɣ-əttəɣam i-ad-t-iddəš, wär has-jed äkinbäb.»

Innä əlkəttab daɣ a-s:

«Hak ənaxdim, āniihəjja d-älxəqq n-tide-net.»

19 Wār täqbeläd a ätiwännän fäll-änušäm n-älkänisät ar s-ad-ila sänatät meḡ kărăđät tjuhawen. 20 Inušämän wi änmäšräyner, äytäl-tän dat-älkänisät iket-net, tälläyed a-wa dāḡ-änmäšräyän i-ad-äj a-wen tuksəða dāḡ-äddinät wi iyyäḏnen, uksadän əntäned-dāḡ amišəl n-abäkkad šund-wen-dāḡ. 21 Ettarāḡ dāḡ-k fäll-Mässināḡ d-ḢisaÄlmasex d-änjəlosän wi ənnəfränner d-ad-tamašaläd härätän-wi-dāḡ s-iqqud, wār tän-täsnämajäräd, wār sār-sän täzmäzläyäd daḡ äddinät.

### *Isəmməterän n-Buləs*

22 Wār täsrarädäd aswār n-ifassän-näk eḡäf n-äwadəm wäl' iyyän i-ad-has-təjəd älhimmät, ijješ älxidmät wa n-älkänisät; hekäyy, wār tihär d-äddinät ibäkkadän-näsän, ḡayəm tətṭafäd iman-näk härkuk dāḡ-təšədje. 23 Wār səss aman ḡas, sass daḡ dehiyyän a əndärrän dāḡ-aman n-läḡnəb äxxiimärnen i-ad-käy-infəw a-wen dāḡ-tanännəḡat ta käy-ramməsäät d-turhənnawen ti iyyäḏnen käy-jarräwnen.

24 Äddinät iyyäḏ, ibäkkadän-näsän, änifalälän harwa wār dd-əmməḏkälän isälän-näsän mäšan, iyyäḏ, tahajen wi-näsän əštarän hundāḡ har ašäl wa dd-e-əbboqgen dat-äddinät iket-näsän. 25 A-wen-dāḡ daḡ a jan imärkedän wi tamašalän äddinät, wār təhijin wār-ätwänhäyän, kunta daḡ wār-ätwänhäyän šik, wār mad-ähajən əštarän.

## 6

### *Səmyärnet eklan məssaw-sän*

<sup>1</sup> Älmässexitän wi äkkilätnen i-äwadəm, iwar-tän s-ad-əknan asəməyar n-məssaw-sän. Afäl jän a-wen, wär mad-isəkkufär äwadəm isəm n-Mässinäx, wär mad-azəmän daḡ äddinät a-wa käwän-nəsaḡra. <sup>2</sup> Wi s-mässi-sän älmässexitän a ämoosän, uday ad-unjəyän s-asəməyar-näsän fäl-a-s innin oharän dār-sän ämära temiḡt ta n-tassaḡt d-ḠisaÄlmasex, iwar-tän s-ad-tajjän s-ənniyät älxidmät wa dāḡ-tän-jän məssaw-sän ed wi tän-ässiixdämnen, imumənän irha Mässinäx a ämoosän.

*Isälan n-älyulam wi n-bahu d-imärhan n-ehäre*

<sup>3</sup> Enta-den-dāḡ a-wa s-leed s-ad-t-saḡred äddinät, samataräd-tän dār-s. Ellan-t äddinät saḡranen bahu wärän oher härät d-tidət n-mäjräd n-Emäli-nänäx ḠisaÄlmasex, wär əlkemän daḡ i-asəḡär wa äddewän d-äddin-nänäx, <sup>4</sup> äddinät-en, äsidäryälän-tän ibərajän. Älzuhal tässiirhän tārha n-tamädašt d-amšəkki n-mäjräd a ämoosän. Enta-den-dāḡ a-wa dd-itiirowän tismiten d-imšəwəllitän d-təkkufära d-tordawen läbasnen, <sup>5</sup> d-tamädašt wärät məddəw jer-äddinät s-təfraḡ tayətte-näsän. Wār-əssenän tidət, jan äddin äsaru s-əbbäḡärän.

*Tārha n-azrəf tokäyät ämaku, saḡraw härät*

<sup>6</sup> Tidət lab a-s uḡəf n-äddin itirəw-dd s-äwadəm ärrəzäḡ mäqḡoorän afäl wär-əzoḡ a-wa t-ikfä Mässinäx; <sup>7</sup> wär t-illa a dd-näwway a-s dd-nəjjäš äddunya-ta-dāḡ, wär t-illa daḡ a-s näddobät agḡay-net ašäl wa d-tät-nəjammäḡ. <sup>8</sup> A-wen-dāḡ a fäl, kunta nəla a nəkša d-a

nølsa, igdäh-anäx a-wen-däx. <sup>9</sup> Äddinät wi wären ørha ar ad-äbbäxärän, ad-øtwirømän s-a äjjeen, irmøs-tän Iblis s-tändärbat n-derhanän äjjootnen läbasnen däx-wär-itidøw ar emeskel. Wär t-illa a sår-sän dd-išašray a-wen-däx kunta wädden säbxas d-ølhøllak. <sup>10</sup> Tärha n-azrøf tokäyät ämaku, sajraw härät ed, ønta a-s ekew n-e d t-illäm älmäššibät, odän däx-s äddinät äjjootnen, änmäšräyän i-immun, oräwän-dd s-iman-näsän tidij n-tersømmawen äjjootnen.

*Isømmøterän wi ija Buløs i-Timoti iman-net*

<sup>11</sup> Ämära, Timoti, käyy-i n-u-Mässinäx a-s ämmijrädäx: jawäd i-härätän-win-däx, ømmäx i-uðøf n-äddin d-immun d-tazidert, uday i-a-wa käy-øssäyräx iket-net, øbdøw iman-näk d-a-wa läbasän. Èttär iqqud d-älxädalät däx-tuksøða n-Mässinäx, øttøf immun d-tärha d-tumast n-äwadøm äzedän. <sup>12</sup> Èknøs amjär wa ufän däx-imjärän ihälän ebre n-äddin i-ad-tøjrøwäd tämudre ta täxlälät s-käy-dd-iyrä Mässinäx. Äj isälan-win-däx käyy-däx i-ad-søtbøtäd immun dat-tijuhawen äjjootnen. <sup>13</sup> Ämära, øfraðäx fälla-k dat-Mässinäx-i ihakkän tämudre i-härät iket-net d-ÿisaÄlmasex-i äjjøyhän däx-isälan n-tihusay n-a-wa ämoos dat-gøfär, Bunøs Bilatøs. <sup>14</sup> Agøz iman-näk däx-älxib iket-net d-a xäramän iket-net, øttøf iman-näk däx-tøšødje härkuk i-ad-togazäd a-wa fälla-k ifräð Mässinäx har ašäl wa däx-dd-mad-infiløl Ämänokal-nänäx ÿisa Älmasex. <sup>15</sup> Ašäl-en, ad-hanäx-t dd-isuøøl Mässinäx-i t-illän jønnøj härät iket-net, ønta-i yur-t-tølla tänoflayt ta n-tidøt, ønta-i n-Emäli

n-imänokalän, ənta-i n-Emäli n-imälan, <sup>16</sup> ənta yas a iyälän, wär fälla-s la tamättant tärna, izzax dəx-ännur s-wär hanax-t-illa äggad-net fäl təmxäre d-tihusay-net, wär t-illa ere s-käla t-inhäy, wär-ilkem dax ere äddoben ahänay-net; umaset semxar d-tärna, i n-Mässinäx härkuk. Amin!

### *A-wa iwarän imärrəzäxän*

<sup>17</sup> Ämära, änn i-imärrəzäxän n-äddunya-ta-däx, ad-əjən ənniyät, wär dəkkälnet iman-näsän, wär täjjänet fella-näsän dəx-ärrəzäx-näsän ed a ijän-däx, ilkam ad-imdew, ännak, əjənet ätṭama-näsän dəx-Mässinäx-i hanax-ihakkän härät iket-net s-tänoflayt i-tänoflayt-nänäx. <sup>18</sup> Änn'-asän, ad-əjən imärkedän i-ad-ärzäxän dəx-imärkedän, uzannet d-äddinät wi iyyädnen təla-näsän, əjənet isuf janen s-ulh irdän s-a-wen. <sup>19</sup> Afäl jän a-wen, ad-ətwärän i-iman-näsän dəx-äddunya ta dd-malät ärrəzäx n-imärkedän, əjrəwän dax tämudre ta n-tidət täxlälät.

### *Ajilal n-mäjräd*

<sup>20</sup> Ya Timoti, əkən udəf n-a-wa käy-issäxläf Mässinäx, əsləy i-iməjridän wi əglänen fäll-iba n-äddin, əbdəw d-anməntaş n-mäjräd d-äddinät wi s-älmät əssanän, a-s ija a-wen, wär t-illa a əssanän. <sup>21</sup> Äddinät iyyäd, ija xur-sän a-s äzizäbben musnät, ere tənähäyäd ija a-wen, a-di, äbaş ohar härät d-immun.

Ähuuläx-käwän-in, oyyex-käwän d-ännuxmät n-Mässinäx. Amin!

**Ălənžil n-Ÿisa Ălmasex: Kitab Ălmuqăddăs  
Tamasheq: New Testament**

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Tamasheq)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

b95f369b-a236-5ca8-8cab-11f74279d73c